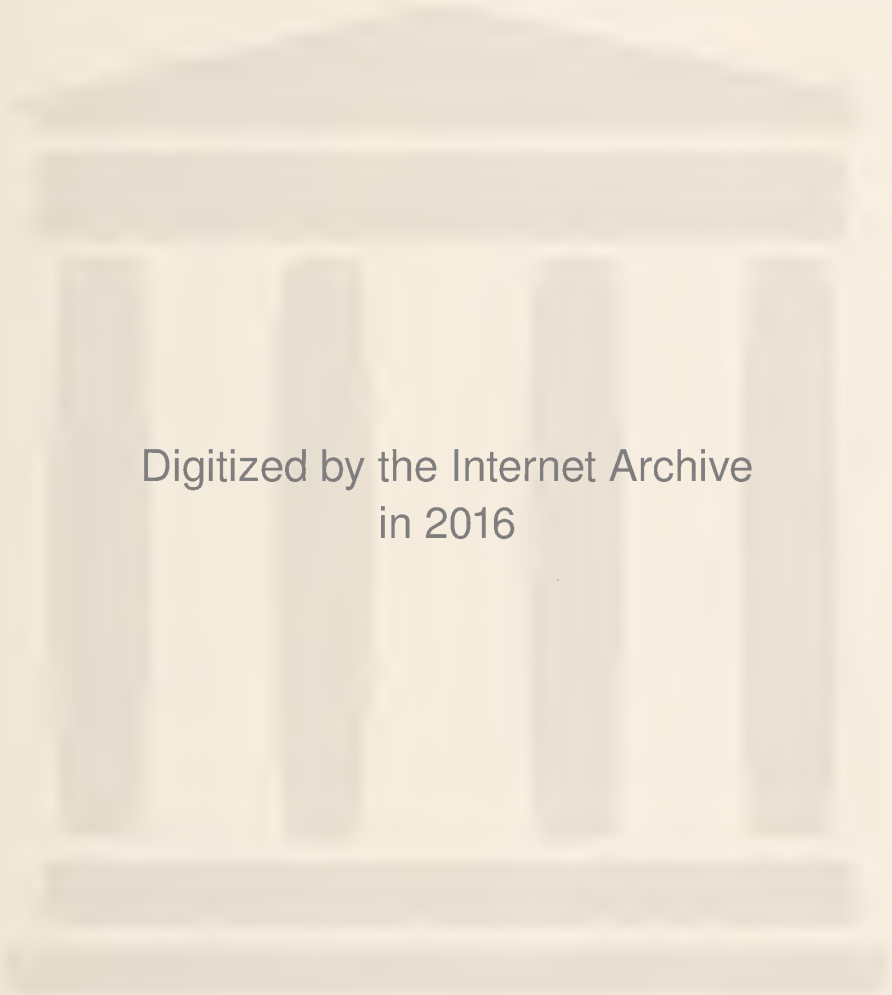
LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.


Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense5561unse

Año V JULIO DE 1907 Número 56

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRE
Rm. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Fondo «Mateo Prochet» para escuela de maestros evangelistas.—El próximo censo.—Declaración.—Notas del mes.—Correspondencia.—La calma.—La obediencia á Dios.—Contestación del diablo al tabernero.—Noticias locales.—Una fiesta.—«Seréis como dioses».—Estado Civil.—Precios de los cereales.

FONDO "MATEO PROCHET"

PARA

Escuela de maestros evangelistas

Con respecto al fallecimiento del Comendador doctor Mateo Prochet, que por 35 años y algunos meses fué Presidente del Comité de Evangelización de la Iglesia Valdense, y que el último Sínodo de dicha iglesia había nombrado Presidente honorario, el actual Presidente del mismo Comité, señor Arturo Muston, ha dirigido «á los conductores y á los miembros de la Iglesia Valdense en Italia y en el extranjero», una circular de la cual extractamos lo que interesa sobre todo á nuestras iglesias valdenses de Sud América.

Después de largo estudio para buscar la mejor manera de honrar la memoria del Comendador doctor Mateo Prochet, que tan grande vacío ha dejado tras de él, el Comité cree haber resuelto la cuestión con un medio que fomentaría al mismo tiempo el desarrollo de la obra que el doctor Prochet ha servido con tanta fidelidad hasta su fin, es decir, el establecimiento del reino de Dios en Italia y en el mundo.

Él no está ya con nosotros en el servicio activo sobre la tierra; el Señor lo ha querido con Él en la gloria, pero queda la obra que él amó, por la cual vivió y se sacrificó. Esa obra el doctor Prochet la dejó cual herencia sagrada á todos aquellos que con él habían palpitado, orado y trabajado por ella.

La gran preocupación que en los 35 años de su presidencia no lo ha dejado ni día ni noche, fué la de buscar y conseguir los recursos necesarios para la gran empresa que él dirigía. Mantener y extender la obra, ó, con otras palabras, hacer obra de conservación de conquista para el triunfo del reino de Dios, fué la ambición constante de toda su vida, y hasta en su delirio. Ahora no está más, pero muerto aún habla (Hebr.—11: 4).

Un deseo vivo y constante del doctor Mateo Prochet era que se fundara una «Escuela de maestros evangelistas», categoría de obreros sumamente necesaria para los pequeños centros de campaña, las pequeñas ciudades y pueblos y varios grupos de emigrados en el extranjero.

A pesar de sus 70 años, el doctor Prochet hubiera querido emprender

un viaje para interesar personalmente en dicha obra á los amigos de Italia y de afuera. Dios dispuso diversamente, pero Él puede realizar el proyecto de su siervo por medio de nosotros que quedamos y de alguna manera hemos beneficiado de la fe poderosa y de la extraordinaria actividad de aquel grande que fué *Mateo Prochet*, el cual ha sido grande en la acción porque ha sido grande... y humilde en la oración.

La Comisión Ejecutiva de nuestras iglesias valdenses sudamericanas se ha ocupado del asunto en su última sesión, y reconociendo que era deber de todas nuestras iglesias *contribuir* para esa institución, ha resuelto publicarlo en La Unión Valdense para el conocimiento de todos sus lectores, rogando al mismo tiempo á los pastores y demás personas que presidan cultos, quieran dar á lo arriba expuesto toda la publicidad que merece.

Tres motivos nos hacen considerar como un deber y un privilegio para nuestras iglesias y grupos contribuir con alguna generosidad para la institución arriba mencionada:

1.° Porque todas nuestras iglesias han recibido algo del doctor Prochet, sea como Presidente del Comité de Evangelización, sea simplemente como hombre, como hombre enteramente consagrado al servicio de Dios.

2.° Porque la clase de obreros que se prepararán en la futura escuela será tal vez, en un porvenir cercano, la que necesitarán más nuestros grupos á que también hace alusión la circular arriba mencionada, y que se van desparramando siempre más. De manera que colaborando á esa obra religiosa de interés general, proveemos al porvenir espiritual de nuestras iglesias, es decir, de nuestras familias.

3.° En fin, porque toda iglesia que quiere llevar dignamente el nombre de cristiana, debe interesarse de una manera tangible por todas las iniciativas que se toman en la colectividad á que pertenecen, y que, como la de que hablamos, constituyen un esfuerzo para el triunfo del reino de Dios en el mundo.

Sólo queremos recordar que si algo se hace, es necesario tener en cuenta que se trata no de una colecta que se repetirá, sino de una colecta para constituir un fondo, y que, por lo tanto, es necesario que el esfuerzo colectivo de cada iglesia sea el verdadero resultado de los esfuerzos reunidos de todos los particulares.

La circular agrega que el Comité publicará la lista de las donaciones que le serán trasmitidas; nosotros podremos hacerlo también en La Unión Valdense. Por lo demás, los Consistorios quedan libres de hacerlas en la forma y en la época que les parecerá mejor, quedando la suscripción abierta hasta el 31 de diciembre del corriente año 1907.

Como quiera que sea, esta suscripción debe guardar el carácter de extraordinaria, y de ninguna manera debe hacer disminuir las contribuciones de cada iglesia para hacer frente á sus gastos ordinarios.

Por la Comisión Ejecutiva,

P. Davit,
Presidente.

Augusto Revel,
Secretario.

EL PRÓXIMO CENSO

La Comisión Ejecutiva ha recibido del doctor Justo Cubiló, Presidente del «Club Protestante de Montevideo», una comunicación tendiente á obtener que en el censo que está por levantarse en la República del Uruguay, los cristianos evangélicos de todas las denominaciones aparezcan como pertenecientes á una misma creencia religiosa. Con tal motivo el mencionado Club propone que los evangélicos todos se inscriban en el censo, con el calificativo uniforme de PROTESTANTE, siendo aquel el término que más conviene á todos, porque tras de él pueden desaparecer los nombres de las denominaciones particulares que son cosas secundarias, y al mismo tiempo porque es el término más aceptado y más conocido en el país.

La Comisión Ejecutiva llamada á ocuparse del asunto, cree que en la realización del censo los protestantes de todas las denominaciones van á tener una buena ocasión para dejar aparte lo que los divide, y que es secundario, y para poner en vista y tratar de desarrollar siempre más lo que los une, es decir, la fe en nuestro común Señor y Salvador Jesucristo, el que sólo nos salva, sin intervención de ningún mediador humano.

Por lo tanto *invita á todos los valdenses* establecidos en grupos, ó desparramados en la República Oriental del Uruguay, para que, en cuanto á religión, *se inscriban en el próximo censo, con el calificativo* uniforme y único de PROTESTANTE, y recomienda á los pastores, á los miembros de los Consistorios, y á las demás personas pertenecientes á la Iglesia Valdense, y que por su posición pueden ser llamadas á ocuparse del mencionado censo, á propagar esa idea, y á velar en la medida de lo posible, para que se inscriban en la forma indicada, *todos los que profesan la fe de la Iglesia Evangélica Valdense.*

Lavalle (Uruguay), junio 14 de 1907.

Por la Comisión Ejecutiva,

P. DAVIT,
Presidente.

DECLARACION

Yo, el que suscribe, León Thove, declaro que lamento lo que ha acontecido el día 6 de este mes en el acto del sepelio de mi finada madre; pido perdón á la Congregación Evangélica de Nueva Helvecia y al señor Pastor de la misma, retractándome también de las palabras ofensivas que he pronunciado en un momento de excitación, sin tener causa ni motivo para ello, autorizando á la Congregación para publicar esta declaración en la prensa.

Nueva Helvecia, junio 17 de 1907.

LEÓN THOVE.

NOTAS DEL MES

Los sabios y la religión—Federico Charpín, director de la Revista *Le Mercure de France*, pidió á los sabios más conocidos de Europa su opinión sobre la religión.

T. Ribot, miembro de la Academia de Ciencias Morales y Políticas y director de la «Revista de Filosofía», contestó de la manera siguiente: «La generación actual está muy preocupada de la cuestión religiosa. Hay quien, indiferente ó enemigo de la religión, espera que una nueva organización de la sociedad pueda satisfacer las aspiraciones del alma. No es así, porque desde cuando existe el hombre, ninguno de los deseos y de las necesidades que se manifestaron desde el principio, ha desaparecido. Los conocimientos científicos *no podrán nunca satisfacer ni aquellas necesidades ni las aspiraciones del alma*».

Y Miguel de Unamuno, rector de la Universidad de Salamanca, contesta así: «Un individuo podrá vivir sin creer en la inmortalidad del alma, pero un pueblo no».

Sin embargo, aunque los *sabios* afirman que la religión es necesaria para el hombre, no es raro encontrar indiferentes que la tienen en poco aprecio, y no se dan cuenta de que tienen en ella como un manantial de energías morales y una base segura para la constitución de la familia. En los hogares donde no reina el amor para Cristo, difícilmente encontraréis la armonía, la paz y la moralidad que son como el perfume agradable del hogar cristiano.

Santo Padre, case á sus sacerdotes.—Entresacamos del diario *La Razón*, de Montevideo, el suelto que va á continuación con el título que nos sirve de epígrafe:

«El diario *Gil Blas*, de París, dice *La Razón*, publica un artículo que constituye un ataque sensacional contra el celibato obligatorio de los sacerdotes.

«El autor del artículo declara que no solamente los obispos del mundo entero han dirigido solicitudes respecto á ese asunto, sino que puede publicar el texto de la petición que ha recibido el Papa firmada por tres mil sacerdotes franceses respecto á la abolición del celibato. Añade que cree que esta no sea la única petición que se haya recibido en Roma, y declara que los firmantes de aquélla son todos sacerdotes ancianos que han sido casados antes de dedicarse al sacerdocio; por consiguiente, no hablan con el calor de la juventud, sino con plena experiencia y con pleno conocimiento de las responsabilidades que hace recaer sobre el sacerdote el sacramento de la confesión.

«Entre los extractos y notas que dice han sido remitidos á ese respecto á Roma, el *Gil Blas* publica la siguiente:

«Entre los problemas que tienen «que resolver actualmente los prelados «de Francia, ninguno es más impor- «tante que la cuestión del celibato sa- «cerdotal.

«La solución de esa cuestión debería «ser adoptada á la mayor brevedad «posible.

«Su solución debería ser de acuerdo «con la naturaleza humana, con las «instrucciones evangélicas, es decir, la «abolición del celibato del sacerdote, «haciendo el matrimonio opcional para «el clero».

Giuseppe Garibaldi—El héroe de ambos mundos que dejó de sí un recuerdo imperecedero por su valor, por su sencillez y sus virtudes de ciudadano, nació el 4 de julio de 1807, en Nizza, y murió el 2 de junio de 1882, en Caprera. El 4 del corriente mes se celebrará el primer centenario de su nacimiento.

Correspondencia

—

Belgrano (Santa Fe), mayo 17 de 1907.

Señor Director:

Pocas y no muy buenas son las noticias de acá, que puedan interesar á algún lector de La Unión: aunque no háyase desarrollado más la epidemia de tifus, hay todavía un cierto número de enfermos cuya convalecencia es larga y delicada.

—Después de mes y medio de sufrimientos, falleció la señora de Enrique Poët, Susana Tron, natural de Salsa (Valles Valdenses) á la edad de 43 años. Falleció también una niñita de Pedro Léger.

A las familias afligidas reiteramos la expresión de nuestra cristiana simpatía, recordándoles la palabra del apóstol: «Todas las cosas obran juntamente para el bien de los que aman á Dios».

—Desde el 17 de abril próximo pasado mi esposa está enferma de fiebre intestinal, seguida de urticaria; y, aunque muy mejorada, no pudo todavía dejar la cama.

—A la señora L. Peyrot de Finsterwald le sucedió un percance en su propia casa, resbalando al bajar al sótano y rompiéndose una pierna; el hecho sucedió hace más de cuatro semanas; ahora sigue bien.

—Pues que estamos hablando de enfermos, no estará fuera de lugar anunciar que se están firmando numerosas listas de subscripciones para aunar fondos con el fin de construir un hospital en la vecina colonia San Martín, debido á la iniciativa del doctor local, quien prometió 5,000 pesos moneda nacional; el total de las subscripciones alcanzaba días pasados á la cantidad de 17,000 pesos.

—Ayer se celebró en esta el casamiento del señor Pablo E. Tron, miembro de nuestro Consistorio, con la señorita Sofía A. Costantín.

Resultó una fiesta muy linda, á la cual concurrieron no menos de ochenta personas; muy admirados fueron los valiosos regalos hechos á los esposos por parientes y amigos.

Es este el segundo casamiento de este año, habiendo sido primero el del señor Santiago Rond con la señorita Luisa Stiefel, celebrado el 19 de marzo.

Como muy próximo se anuncia el del señor Juan Costantín con la señorita Raquel Gaydou.

A estas jóvenes parejas nuestras sinceras felicitaciones con el voto de que los nuevos hogares que se forman reciban abundantes bendiciones divinas y sean por consiguiente también asilo de paz y de felicidad.

—Todos los años la Comisión nombrada por el gobierno para combatir á la langosta escogita nuevos medios para.... molestar á los agricultores. Así, por un reciente decreto se obliga á estos últimos á dejar todo al rededor del área sembrada una calle de 3 metros de ancho y otras tantas á cada 150 metros en los trigos y cada 100 metros en los linos, en la suposición de que allí irían á desovar las langostas.

Tal decreto, cuyo cumplimiento á más de inútil sería muy perjudicial, ha suscitado protestas generales.

Saludándole afectuosamente, se despide su amigo,

E. Beux.

Villa Iris, 19 de mayo de 1907.

Señor Director:

Me permito comunicarle algunos datos, por si opina que pueden interesar á La Unión Valdense, ó, mejor dicho, á sus lectores, que esperan impacientes las interesantes noticias que siempre trae, y los buenos artículos religiosos é instructivos.

—El 1.° de marzo á la salida del Sol se sentía gran estruendo en este pueblo, ocasionado por las bombas, y tal vez alguno pensara que vendría el Presidente de la República, pero cuando llegó el tren de las once y media, sólo bajó un cura de Puan.

Había allí esperándolo damas y señoritas y después las autoridades civiles que lo acompañaron hasta el hotel «Iris».

Se ve que los curas tienen todavía mucho poder, puesto que hasta las autoridades se humillan á ellos. Cuando vino el Intendente municipal de Puan no se oyó ninguna bomba, ni dama ó señorita alguna fué á darle la bienvenida en la estación.

Parece que el principal objeto de la venida del señor cura es la fundación de una iglesia, á la que se va á dar, en breve, principio. Nosotros los protestantes deberíamos seguir el ejemplo, pero parece que no será así.

—El terreno pedido al señor Stroeder no se consignió, y ahora es muy caro para comprarlo y aumenta cada día más.

—Hace como veinte días se manifestó una epidemia de viruela negra; fallecieron ya varias personas de familias argentinas.

Felizmente la enfermedad no ha aumentado debido á las precauciones que se adoptaron, sobre todo por parte del señor delegado.

Donde había enfermos, se pusieron guardias para que no entrara ni saliera nadie.

—La familia del señor Tomás Rochón experimentó la pérdida de una joven de quince años. El señor J. P. Rochón leyó la «Palabra de Dios», dirigiendo el servicio en el camposanto.

—De esta colonia pronto se ausentarán el señor Pablo Baridón y familia, que van á establecerse á unas doce leguas de acá.

—En estos días tuvimos el placer de saludar al señor Pedro Robert, del Riachuelo; vino para visitar á sus parientes y conocidos, y según sus manifestaciones también para comprar un terreno y vivir acá con su familia; así que no irá á Italia.

—Se ha fundado una sociedad italiana de socorros mutuos. El doctor Piga es miembro honorario y presta sus servicios de balde.

Es una persona que goza de la simpatía general. Tenemos ya 45 socios.

—En vista de que pocos le mandan noticias de acá, sería también conveniente que tuvieran también un agente en ésta.

Sin más lo saluda atentamente.

E. B.

—

Colonia Belgrano, junio 17 de 1907.

Señor Director de La Unión Valdense:

Un generoso hermano de la República Oriental remitió desde principios de abril al señor pastor Davit la suma de 10 pesos oro urugayo «para el pastor de Belgrano»: este es el motivo de la presente, á la cual, espero, los lectores evangélicos de La Unión

dispensarán una buena acogida. Si escribo de un tal hecho en nuestro periódico, es porque él ha producido en mí mucha impresión, en dos sentidos casi opuestos. En el informe presentado por este Consistorio á la Conferencia de Tarariras se hacía un llamado á los hermanos orientales en favor de esta congregación, y nadie le hizo caso, ningún amigo habló una sola palabra al respecto en la conferencia misma ó fuera de ella.... Pudimos creer que nuestro llamado (muy tímido) hubiera caído en el vacío más completo; y sin embargo no era cierto; uno siquiera lo había oído y contestó á él generosamente y de la manera indicada más arriba. Aquella oblación ha sido como un bálsamo echado sobre una herida, y produjo en mí un vivo sentimiento de gratitud.

Pero al mismo tiempo me hizo subir el rubor al rostro, pues me hizo comprender que aún entre los miembros más ilustrados y activos de nuestras congregaciones, existe todavía la creencia, muy humillante para el cuerpo pastoral, de que vamos pidiendo para nosotros mismos! Y en verdad, no era «para el pastor» que este Consistorio solicitaba la ayuda fraternal de las iglesias representadas en la conferencia. Una cita textual del informe bastará para probarlo. Hablando de nuestras dificultades financieras, concluíamos: «¿Cómo remediar á una tal situación? Si la cosecha última hubiese sido buena, un pequeño esfuerzo hecho por todos habría sido suficiente para restablecer el equilibrio en nuestro presupuesto; pero no lo fué, y serán pocos aquellos que quieran imponerse nuevos sacrificios. Habrá que escogitar nuevos medios: 1.° tratar de reunir otra vez los colonos de habla alemana; 2.° hacer un acuerdo con los evangélicos de San Carlos Centro, quedados sin pastor y visitarlos periódicamente; 3.° hacer un llamado á nuestros hermanos de la República Oriental. Con las dos primeras medidas, creemos se podría subsanar en el año nuevo la falta de honorarios (unos 200 pesos moneda nacional) y con la última, disminuir si no extinguir del todo el *déficit* sobre construcción ($ 600 m/n)».

Hemos, pues, pedido que se nos ayude á pagar los edificios de propiedad de la iglesia, y á tal objeto destinamos los 10 pesos oro uruguayo remitidos al señor Davit.

Si me daría vergüenza pedir para mí, no tengo ningún inconveniente en hacerlo para mi congregación; así que concluiré diciendo á nuestros hermanos valdenses: cualquier cantidad que destinen en su liberalidad cristiana á esta obra en favor de la iglesia de Belgrano, será recibida con sumo agradecimiento.

Salúdale cordialmente,

E. B.

LA CALMA

No solamente en circunstancias excepcionales, sino en la vida diaria, llega á veces el momento en el cual no sabemos qué resolución tomar y exclamamos: ¡No sé qué hacer!

Con gusto pediríamos consejo á un amigo, si el consejo nos pudiera ser dado. ¡Ah!, si pudiera uno tener cada cosa en el momento que la necesita!

Hay un consejero que está al alcance de todos y del cual cada uno de nosotros necesita: es la calma. «En quietud y en confianza será vuestra fortaleza».

El que mantiene la calma en la mitad de los asuntos excitantes, demuestra que sabe dominarse, y el que tiene dominio sobre sí, domina también las circunstancias y los acontecimientos.

La calma es un poder y ayuda del presente. Cuando uno está dudoso en lo que tiene que hacer, si piensa con calma, encontrará pronto un expediente, un camino, y siguiendo el consejo que la calma le da, irá por buen sendero.

En las dificultades es bueno pensar: «Estoy tranquilo y con esa calma sobrellevaré las dificultades». También es poderosa ayuda la calma en los momentos de indisposición ó enfermedad. Con la angustia hace su aparición el peligro. El tormento empeora las enfermedades. Cuando uno puede pronunciar con convicción las palabras «tranquilo y calmo», la angustia no podrá mostrar su sombra amenazadora.

Así la calma es el consejero y el asistente en la necesidad.

El miedo, al contrario, es la causa de casi todas las enfermedades y destruye toda armonía. La excitación nos impide casi siempre elegir el buen camino para alcanzar el intento deseado.

El hombre de calma adelanta á pasos seguros; sus palabras son medidas; obra con decisión y consigue el resultado apetecido.

Además la calma nos hace percibir la mano y las obras del Todopoderoso.

Si contamos sólo en nuestro propio celo, nos olvidamos de la verdadera fuerza: «Calla y conoce que soy Dios» (salmo 46-2).

Buscamos un consejo de personas amigas, y nos olvidamos de que Dios puede manifestarnos la dirección necesaria, en el momento que escuchamos su voz con calma. Solamente cuando la calma se ha establecido en nosotros, podemos apercibir los caminos maravillosos del Maestro. La calma es una llave con cuya ayuda se puede abrir las puertas de la adversidad, y las de los corazones cerrados á todo buen sentimiento.

Cuando estamos en calma aprendemos á confiarnos en una mano más poderosa que la nuestra.

Esta mano se hace siempre sentir de un modo paternal: «Jehová peleará por vosotros y vosotros guardaréis silencio».

El dominio sobre sí mismo nos puede evitar muchos dolores, penas, muchos pecados y días de sufrimiento que podríamos pasar en alegría y placer.

Ejemplar fué la calma de Jesús en los trances más excitantes por que pasó.

¡Qué sabiduría, qué dulzura en sus respuestas en las horas más dolorosas de su vida acá!

En presencia de la traición, y en su crucifixión y muerte, dió el ejemplo supremo de la calma, siendo atento y afectuoso tanto para los amigos como para sus enemigos. «Llevad mi yugo y hallaréis descanso para vuestras almas.» (Mat. XI, 29).

La calma es la dicha y la felicidad.

El que puede creer de todo corazón que todo viene de Dios, que todo es bueno, éste será el primero en conseguir la calma para sí, porque «la paz existe para el pueblo de Dios».

ALFREDO ROBERT.

LA OBEDIENCIA A DIOS

(Hechos, IV, 19; V, 29).

Obedecer á Dios es el gran principio de la vida cristiana. Dios tiene su voluntad respecto de los hombres. Los hombres son creaturas de Dios. Viven sobre la tierra, que pertenece á Dios. Todo cuanto es el hombre y cuanto posee de bueno procede de Dios. Todos los hombres deberán comparecer delante de Dios, para ser juzgados. Dios determina la dirección y el fin de la vida de cada individuo. La primera obligación del hombre es, pues, averiguar con diligencia cuál es la voluntad de Dios á su respecto, para hacerla. Dios tiene una voluntad especial hacia sus rescatados. Los salvados por la fe en Jesu Cristo y por la renovación del Espíritu Santo, pertenecen á Dios no sólo por su nacimiento natural, sino por el nuevo nacimiento que los hace hijos de Dios. El hombre natural debe obedecer á Dios, pero no lo hace; el hijo de Dios ama la voluntad de su padre, y se siente dichoso al cumplirla.

*
* *

La voluntad de Dios es *buena, agradable* y *perfecta*. Es *buena*, porque tiene por objeto el bien de los hombres. Dios no quiere la muerte del pecador, sino que se convierta y viva. Quiere su felicidad presente y eterna.

La voluntad de Dios es *agradable*, porque es una voluntad de amor. Cualquiera que hace la voluntad de Dios, permanece en su amor.

La voluntad de Dios es *perfecta*. La rebelión, la desobediencia es el desorden, la guerra causa de todos los sufrimientos de la humanidad.

La voluntad de Dios libremente aceptada hace volver todo al orden. Restablece la paz entre Dios y los hombres, en los hombres entre sí y en cada individuo. Toda la voluntad de Dios se halla concentrada en esta palabra: *Amar;* amar á Dios y á los hombres. El amor es el vínculo de la perfección.

*
* *

Pero la voluntad de Dios halla una oposición constante en la voluntad del hombre natural. La afección de la carne no se somete á la ley de Dios y hasta no lo puede. Y cuando la voluntad de un hombre es ganada por el amor de Dios en Jesu Cristo, y que se halla decidido á obedecer á Dios, levanta á su rededor una oposición tenaz y muchas veces una enemistad mortal. El discípulo de Jesús choca contra la voluntad de su familia, contra la voluntad de sus amigos, contra la autoridad civil y militar, y sobre todo contra la voluntad colectiva del siglo presente que cual río inmenso arrastra y sepulta todo lo que se opone á su modo de ser.

Siempre que hay conflicto entre la voluntad de Dios y la de los hombres, el discípulo de Jesús no debe hesitar. Su divisa debe ser siempre: *Obedecer á Dios antes que á los hombres.*

La voluntad de Dios es soberana, la de los hombres es relativa.

La voluntad de Dios es perfecta, la de los hombres no es sino rebeldía insensata que será enteramente dominada.

La situación del discípulo de Jesús puede parecer espantosa, puesto que el mundo entero está contra él. En realidad esa situación es clara y segura: obedecer á Dios y no á los hombres.

El que obedece á Dios está sentado sobre la roca de los siglos; no puede vacilar jamás.

La obediencia á la voluntad de Dios da en todo tiempo satisfacción perfecta y hasta estremecimientos de gozo.

Obedecer á Dios antes que á los hombres es el gran principio de la vida de cada discípulo y de la Iglesia entera.

E. Tron.

CONTESTACION DEL DIABLO AL TABERNERO

—

Querido hermano mío:

Yo te saludo con este cariñoso apelativo en razón de la congenialidad de nuestros espíritus y de la grande obra que emprendemos—la obra de la destrucción.

Acepto cordialmente tu propuesta. Por cinco mil años busqué en vano á un hombre plenamente conforme á mi propio corazón, para hacer mi obra entre los hombres; aun registré las profundidades más bajas del Infierno, buscando un demonio que pudiera hacer por mí la obra entera de la destrucción. Pero mis siervos incurrían siempre en alguna equivocación. Envié el demonio Asesinato, y mató unos cuantos millares — generalmente los desamparados é inocentes; los hombres se hacían á un lado con asco, y su misión fué comparativamente inútil.

Mandé salir á mi sierva Lujuria. Ella llevaba á jóvenes inocentes y hermosas doncellas en cadenas, destruyendo la virtud, haciendo naufragar la felicidad, manchando las reputaciones, y causando muertes antes de tiempo, y cavando sepulturas deshonradas; pero aun entonces escapaban muchos.

Salieron las hermanas gemelas Guerra y Pestilencia; y el Hambre siguió en pos de ellas; pero estas tres mataban á viejos y jóvenes, á hombres y mujeres, á buenos y malos; y así el Cielo recibió tanto aumento como el Infierno. Triste sentía mi corazón satánico por la probable pérdida de mi corona y de mi reino, al contemplar los terribles esfuerzos que estaba haciendo el Evangelio de Jesús, para salvar á los hombres de mis garras. Pero cuando recibí tu preciosa carta grité hasta hacer retumbar las bóvedas del Infierno: «¡Eureka! Eureka! Lo he hallado! Lo he hallado!».

En tí, amigo mío, están combinadas todas las prendas de la persona que he estado buscando tanto tiempo en vano, y en tu negocio se hallan todos los elementos del buen éxito.

Ahora se asegurará para siempre mi trono, si tú llevas á cabo tu empresa; y tú has de tener dinero, aunque tenga que sacarlo de los corazones quebrantados de mujeres desamparadas, ó de las bocas de niños inocentes que perecerán de hambre. Tendrás dinero aunque se llenen las cárceles, los hospitales y manicomios; aunque aumenten los asesinatos, la lujuria, la blasfemia y los suicidios. ¡Qué más quiero yo!

Tú has de tener dinero sin que te cueste molestia ni vergüenza.

Te codearás con gente de buena sociedad, que te llamarán caballero en este mundo, aunque en el otro te maldigan.

Tu vivirás sin pensar para nada en la muerte, ni en la eternidad; tu corazón no conocerá el temor de Dios,

ni tendrá escrúpulos de ninguna especie; y cuando mueras, tendrás un gran entierro y los diarios hablarán de ti «como un industrial honrado». Esto además del premio eterno que yo te daré.

Desde hoy queda, pues, formada nuestra sociedad. El dinero será para tí: yo sólo quiero las almas de los que tú arruines física, moral y espiritualmente, con tus bebidas.

Te abraza efectivamente,

Tu amigo y hermano,

SATÁN.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

El señor Ugón y señora llegaron con toda felicidad á los Valles. El viaje fué bueno, aunque la señora sufrió al principio. El señor Ugón está en casa de su padre en Torre Pellice, y la señora Ugón en San Juan con su padre el señor Rivoir, donde van á descansar algún tiempo. Después visitarán los demás parientes y amigos.

—Aprovechando el viaje del señor Ugón á los Valles, muchas personas de esta iglesia le hicieron encargos y le dieron alguna contribución en favor de los refugios de San Germano y San Juan y del Orfanatorio, á fin de que la entregue personalmente.

—El pastor Augusto Meille, de Florencia, escribió una carta á la congregación para agradecerle el esfuerzo que hizo, mandando su contribución en beneficio de la Escuela de Teología.

—El Consistorio, autorizado por la asamblea de Iglesia, resolvió dar 4 hectáreas de terreno del campo del Espinillo, para asiento de una escuela del Estado.

—Se espera poder celebrar el 50.° aniversario de la fundación de Colonia Valdense, el año próximo. Ya se resolvió reunir un fondo para un evangelista que visitará los grupos é iglesias. El Consistorio quedó encargado de nombrar una Comisión.

—Debido á los fríos y lluvias, hay muchos enfermos de influenza y tos, especialmente entre los niños.

—El amigo Felipe A. Gardiol volvió á ocupar su casa en Colonia Valdense, por haber arrendado su campo en Cufré.

—El señor Juan Pedro Long reunió entre sus amigos una pequeña subscripción, que remitió al pastor de Pramol, para la compra de un armonium destinado á esa iglesia.

—El señor Alejo Jourdán compró el campo donde vive, en el Rincón del Rey, que tiene más de cien cuadras de superficie.

—Nos visitó el amigo Pablo Salomón que trajo á su hijo al Liceo con el deseo de hacerlo estudiar.

—La señorita María Mondón tuvo que dejar sus clases por causa de enfermedad.

El doctor Pons y el señor Ponce se hicieron cargo de ellas.

—Los vinos de la cosecha de este año salieron todos naturales, tanto aquí como en Colonia Suiza, excepto el del señor E. Nater que no podrá darse á la venta por demasía de acidez.

—En ausencia del pastor, los cultos se han celebrado según lo anunciado: el 1.er domingo presidió A. Revel, el 2.° el doctor E. Pons, el 3.° P. Bounous, el 4.° L. Jourdán y el 5.° P. Davit.

—El señor Pettersen visita las familias y presidió cultos en todas las secciones, en las escuelas y en casas particulares.

—El doctor E. Pons presidió los entierros y visitó también algunos enfermos.

—El tiempo ha sido muy favorable para las siembras y la mayor parte han concluído.

La Paz.

Don Juan Fenouill compró al señor Francisco Constantín un terreno con molino y quinta, de una superficie de una hectárea, pagando el precio de setecientos pesos.

Cosmopolita.

El señor Timoteo Gonnet fué nombrado presidente de la Subcomisión de Instrucción Primaria, para reemplazar al señor Bounous que renunció.

—Los hijos de don Pablo Pons arrendaron á don David Davyt un lote de la Colonia Drabble.

—La señorita Ema Bounous entró como ayudante en la escuela del Estado, por el gran número de alumnos que hay.

—Se nos informa que todos los viticultores obtuvieron su certificado de análisis en condiciones normales.

—El señor Dino Bounous compró la botica que regenteaba en Vergara, Departamento de Treinta y Tres. Se le presenta un buen porvenir, si tiene constancia y firmeza.

Se estableció en ese pueblo un doctor, que es conocido y amigo.

Su hermano Gustavo fué á Vergara para estar con él y ayudarle.

—Falleció un niño de dos años de edad, de Juan Pablo Bonjour, de la Estación Barker. Simpatizamos con los afligidos.

Colonia Suiza.

La agencia del Banco de la República tiene mucho trabajo. El Gerente de la sucursal del Rosario va allí todos los jueves.

—El doctor Laso piensa establecer un sanatorio en su casa, especialmente para operaciones.

Artilleros.

El señor Luis Long vendió á don Hipólito Tourn un terreno de tres cuadras con los edificios y mejoras que comprende.

El amigo Long está edificando una casa para él, en la cuchilla más cerca de la escuela.

—La suegra del señor Carlos Rivoir fué á los Valles, en el vapor en que iba el señor Ugón.

—Falleció después de larga enfermedad, la viuda Gauthier y fué sepultada en el cementerio de Colonia Valdense.

—El señor Pablo Salomón tuvo enfermos en su familia.

Estanzuela.

El señor Drabble regaló los caminos lo que ahorra 3,500 pesos á la Junta, la que podrá así con más razón componer lo que prometió.

—Dos hijos de don Felipe Guigou vendrán á vivir en el terreno que compraron en la Estanzuela. Juan Berger también piensa ocupar el lote que compró en compañía de su hermano.

—El señor José Pérez Martínez arrendó al fuerte agricultor señor Benedetti, 697 hectáreas al precio de $ 3.40 la cuadra. El campo está cerca de la estación.

Riachuelo.

Estuvo enferma la señora de Alejandro Bertín.

San Juan.

El hogar del señor Enrique Bertalot fué turbado con un suceso lamentable: la muerte de la esposa en condiciones bien tristes.

Estaba en cama atacada de fiebre, y en un momento en que tuvo que salir su esposo, desapareció para arrojarse á un pozo, donde fué hallada al rato, sin vida.

Se supone que obró en un acceso de locura.

Reciban nuestro pésame los afligidos.

Nueva Iberiá.

El señor Juan Rameau (hijo), agente de La Unión Valdense, renunció el cargo que había desempeñado con celo y actividad, durante varios años. Reciba el apreciado amigo nuestros agradecimientos por su inteligente cooperación, y el señor Francisco Rameau que acepta sustituirlo, nuestros afectuosos saludos.

—Pedro Bertín, de Lavalle, vino á establecerse á esta colonia.

Lavalle.

El grupo de Cerro de las Armas optó por formar parte de la congregación del pastor Davit.

—La epidemia del sarampión ha desaparecido.

El hijo menor del señor Klett estuvo muy enfermo.

—El gobierno creó una sucursal de Correos.

—El señor Davit publica una extensa carta en *La Colonia*, agradeciendo á las personas que le ayudaron y especialmente al señor Suárez, Administrador de Rentas, que puso toda su buena voluntad para servir á ese vecindario.

—El hombre que se creía leproso volvió á Lavalle, porque el dictamen médico opina que no es esa la enfermedad de que está atacado.

—La viuda de Glaëtli fué á Europa en el vapor en que iba el señor Ugón.

Montevideo.

El señor Celedonio Nin y Silva se encargó de cobrar la subvención para el Liceo, gratuitamente.

Salto.

El amigo Juan Pedro Bonjour fué nombrado presidente de la Comisión de fiestas para el centenario del nacimiento de Garibaldi.

Treinta y Tres.

J. José Peyrot tomó una chacra en la estancia del doctor Sanz.

Rosario Tala.

Extractamos de *El Estandarte Evangélico:*

Han contraído matrimonio los hermanos José Hougham con la señorita Leontina Peyrot, y Luis Fornerón con la señorita María Buffa, á quien deseamos la mayor suma de felicidad, como hijos de Dios que son.

—Ha causado la consiguiente tristeza en la familia valdense del Tala, el fallecimiento de la hermana María de Buffa, que residía en aquella colonia desde el año 1883, siendo madre de numerosa prole.

—Falleció también la señora de Daniel Baridón, á la edad de 38 años, después de dos meses de cama. En el acompañamiento hubo mucha concurrencia. Entre ella, muchos católicos.

Murió en la paz del Señor, dice el señor Julio Rostán, y creíamos decir la verdad cuando entonamos la pre-

ciosa estrofa «Nos veremos en el río . . . ».

La muerte de María Buffa y de Berta Bähler de Baridón, ha enlutado á muchas familias de esta congregación. Ambas familias habían llegado á cierto estado de confort material, y cuando podían esperar deseanso — si deseanso podemos esperar en este mundo—las irreparables pérdidas de cristianas esposas y madres vinieron á llenar de lágrimas y dolor á estas familias.

El Señor consuele á los afligidos.

Asunción.

Recibimos del señor Oscar Griot la confereneia que pronunció sobre el tema: «La separación de la Iglesia del Estado», opúsenlo interesante y nítidamente impreso.

Colonia Iris.

Falleció la señora de Pedro Bonjour.

—El señor Alejo Griot estuvo nuevamente indispuesto, pero ahora está mejor.

Su hogar fué alegrado con la venida de un nuevo huésped.

—J. Segundo Bonjour se muda á Jacinto Arauz, donde compró terreno.

—El tiempo es muy frío. Ya ha caído una nevada bastante regular y si no hubiese venido con un poco de lluvia, la nieve habría probablemente alcanzado á varios centímetros de altura.

—Las siembras se prosiguen en buenas condiciones y en gran cantidad.

L. J.

UNA FIESTA

Demostración al señor Bounous (pastor) el 29 de junio de 1907, con motivo de ser el 25.° aniversario de su llegada á América:

Programa

1.° Reunión de toda la congregación de Cosmopolita-Artilleros y personas invitadas de las demás iglesias, en casa de los señores Pontet Hnos., en Cosmopolita, á la 1 p. m.

2.° Llegada del señor Bounous á dicha reunión, en la que se le cantará como sorpresa el himno 115 (francés).

3.° Discurso del señor A. Revel en nombre y á pedido del Consistorio de Cosmopolita, ofreciendo al pastor Bounous un vehículo con caballo y demás accesorios.

4.° Canto del himno 24 (español).

5.° Ida de toda la concurrencia á la capilla, en el siguiente orden: *a*) la gente de á caballo, *b*) el señor Bounous, *c*) el resto de la concurrencia.

6.° Canto del himno 76 (español) por los alumnos de la escuela dominical reunidos frente al Templo y repartidos en dos columnas.

7.° Culto á cargo del señor B. A. Pons, con lectura de la Biblia, oración y el canto del himno 14 en español.

8.° Palabras de los señores B. A. Pons y Pablo Davit. Himno 169 (francés). Poesía por el niño Benech y discurso por la niña Alina Pons al entregar un obsequio á la señora Bounous. Himno 115 (español.

9.° Palabras de los señores don E. Pons y L. Jourdán. Himno 86 (francés).

10. Palabras de otras personas que deseen hablar, y clausura por el señor Pettersen.—Doxología.

El Consistorio de Cosmopolita-Artilleros.

"SERÉIS COMO DIOSES"

—

Génesis, III, 5

Es muy difícil, ó quizás imposible, indicar con acierto hasta dónde llega el bien y dónde empieza el mal, dónde termina lo permitido y dónde comienza lo vedado, pues no existe línea divisoria alguna. Es por lo tanto sumamente importante quedarse siempre en el terreno bien firme, y huir de los lugares dudosos, en que el bien y el mal se confunden.

Esa falta de separación clara y evidente, contribuye á hacer más peligrosas las tentaciones, por cuanto puede tener apariencia de verdad, lo que en el fondo resulta ser engaño y mentira.

De eso tenemos prueba luminosa en la insinuación que forma el título de estas líneas. Todos conocemos, por desgracia, las espantosas consecuencias que ha tenido, no sólo para Adán y Eva, sino para todos sus descendientes; de manera que no podemos hablar de ella sin horror, considerándola ambición insensata y abominable blasfemia. ¡«Seréis como dioses»! ¡Qué atrevimiento loco!... Y, sin embargo, creo que, en sí, es una legítima aspiración. Mejor prueba de ello, no podríamos pedir, que el hecho de haber creado Dios al hombre «á su imagen y semejanza». Puesto que el Creador se sirvió asociar su débil creatura á su naturaleza divina, ¿será imperdonable pretensión la de aspirar ella á ser como un Dios? Después de la caída El no renunció á ese su plan, sinó que el Evangelio apela constantemente á lo que hay de más noble, de más elevado en el hombre pecador, con el solo fin de enaltecerlo cada vez más, de invitarlo á subir y subir, hasta el cielo, hasta lo divino.

Todos admitimos, y creo que estamos en lo cierto, que en la mansión de nuestro Dios, seguiremos adelantando, por toda la eternidad, es decir, que seremos más y más semejantes á El, más y más «como dioses».

En esto, pues, no mintió el Diablo, ni les dijo una monstruosidad. Bueno es que pongamos en limpio ese punto importante.

Pero el Tentador engañó á sus pobres víctimas, en lo relativo á su estado actual y al modo cómo podían lograr en seguida tan glorioso ideal, el de ser como dioses.

En cuanto á su estado actual, Adán y Eva ya eran como dioses, habiendo sido creados tales; el Diablo, empero, les habló como si hubiesen sido en aquel entonces pobres víctimas de su ignorancia y de un Dios celoso. Se dió por verdadero amigo y emancipador de la humanidad esclavizada, ante cuya vista hizo hábilmente resplandecer gloriosas posibilidades no soñadas todavía.

Pero donde mayor fué el engaño es en el *modo* de llegar á esas alturas luminosas. Según el plan de Dios, debía llegar el hombre á ese resultado, por natural desarrollo de su ser, cumpliendo simplemente día tras día su agradable deber hacia el autor de su existencia.

El Diablo, al contrario, le propuso un medio de llegar de golpe, un medio (y eso era lo importante para el Tentador) fundado en la desobediencia á Dios, y que, por lo mismo, debía hundir al hombre en la mayor miseria...

Lo propio pensó hacer con el Segundo Adamo. Sabiendo el Maligno que Jesús había venido al mundo para fundar el reino de Dios entre los hombres, le insinuó ser lástima proceder á la realización de ese ideal, lenta

y dolorosamente, cuando podíalo conseguir en el acto, sin sufrimientos, sin *viacrucis*, sin Calvario, siguiendo un método sencillo que él le proponía... Pero Jesús, conociendo el propio deber á la vez que la maldad del Tentador, salió fácilmente victorioso con mortificación de su adversario.

Lo repito, es natural y legítimo el deseo de ser grande, de descollar; es un deseo en un todo conforme al plan de Dios; y sin embargo, ha producido en todas las edades un sinnúmero de víctimas, y atrocidades sin cuento. La explicación de ello, es sencilla. Los hombres, ya sean emperadores, generales, papas, ó gente menos encumbrada, han querido subir según el método del gran Tentador, es decir, por el sendero de la desobediencia, de la impiedad, y, por supuesto, de la injusticia. En tales condiciones, ya no existe legítima aspiración, sino puro orgullo. Ahora bien, el orgullo es insaciable; el hombre que se constituye esclavo del orgullo, es como el avaro, no encuentra gozo; siempre sediento, nunca satisfecho, nunca feliz, se torna cruel, pronto á humillar á sus semejantes, á hacerlos sufrir, á hundirlos, si cabe, y de algún modo muere «comido por los gusanos», como Herodes.

Ser «como dioses», no es del que quiere ni del que corre, sino solamente de quien permanece fiel á su Señor, ya sea en un Edén, ó en lugar de sufrimiento y muerte momentánea. Todo aquel que contribuya á hacernos abandonar ese terreno, es nuestro peor enemigo. Más temible, en efecto, que el mismo orgullo, es la lengua del adulador, del que está fácilmente pronto á quemar incienso ante cualquier persona, aún desconocida, pronto á vitorear, induciéndole á uno á creerse muy grande, cuando es quizás espiritualmente pobre, ciego y necesitado. Muchos tiranos fueron hechos tales por el pueblo que los aclamaba vilmente.

Adán y Eva fueron perdidos por aquel que pretendía hacerlos como dioses. No lo olvidemos nunca. Seamos modestos en nuestras pretensiones, y moderados en nuestras alabanzas á los hombres. No seamos adoradores de la criatura; adoremos á Dios. Y en cuanto á nosotros, ayudémonos recíprocamente á ser fieles, á vivir en la comunión y dependencia del Señor, y su imagen en nosotros aparecerá cada día más limpia, lo que ha de ser nuestro sublime ideal.

B. A. P.

ESTADO CIVIL

La Paz

NACIMIENTOS

Rosalía Albertina Rivoir, de Arturo y Catalina Félix; Arlnaldo Isidro Salustio, de Miguel y Paulina Bert; Teófilo Julio Caffarel, de Eliseo y Enriqueta Armand Ugón; Ricardo Dámaso Wilson, de Ricardo Tomás y de Erlinda Ball; Margarita Lina Ricca, de Emilio y Magdalena Bonjour; Claudio Humberto Geymonat, de Juan Pedro y María Artus, Clara Margarita Cougn, de Juan y Magdalena Geymonat.

MATRIMONIOS.

Juan S. Allio, oriental, 25 años, con Rosa Schneiter, oriental, 23 años.

PRECIO DE LOS CEREALES

Trigo: $ 3.10 á 3.15, los 100 kilos; superior de 3.00 á 310; *Maiz*, amarillo para consumo, 2.50 á 2.60; *Lino*, 4.70 á 4.75 con bolsa.

Tienda, Almacén, Ferretería, Corralón de maderas y acopio de cereales

de FRANCISCO POËT

Colonia Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. R. á M.—R. A.

PABLO TRON Y CÍA.—Est. Wildermuth F. C. R. á M.

Acopio y limpieza de cereales.

MAÜLE Y TRON — Col. Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. R. á M.

ALMACÉN, TIENDA Y FERRETERÍA

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

Tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA

— DE —

ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

JOSÉ P. ROSSI

ESCRIBANO PÚBLICO

Ofrece sus servicios profesionales. Se encarga de arreglo de sucesiones.

53 Constituyente. Montevideo.

Mueblería, Carpintería y Cajonería fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental

JOSE LUIS ANTUÑA

ESCRIBANO PÚBLICO

Se encarga de tramitaciones judiciales

Dolores.

PABLO E. LONG

ESCRIBANO PÚBLICO

Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: 7 á 12 a. m.

LA PAZ (C. V)

HERRERIA Y CARPINTERIA

de DAVID DALMAS

Se fabrican carros y carruajes.—Trabajos garantidos.

Ventas al contado con el descuento de 6 %.

Estación Tarariras

Panadería de P. M. SALOMÓN

Especialidad en pan, galletas, masas, masitas, bositos á la romana, etc.

SARANDI, 55 —ROSARIO

Banco de la República O. del Uruguay

SUCURSAL ROSARIO

Capital: $ 12:000,000

Este Banco da en préstamo dinero en condiciones inmejorables.

Ocurrir al Gerente por informes al respecto.

Recibe dinero en depósito y ofrece al respecto las seguridades más absolutas.

Da giros y remite dinero á todas las oficinas de correo en los Valles Valdenses (Italia).

El Gerente:

EMILIO ARMAND-UGÓN.

FARMACIA CENTRAL

DE CARLOS BALL

AUGUSTO REVEL—Farmacéutico

Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.

Frente á la Plaza Constitución

ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.

ROSARIO ORIENTAL

BOTICA DEL GLOBO

— DE —

SEBASTIAN AHUNTCHAIN

Casa fundada en el año 1878. Surtido completo de productos químicos, Aguas Minerales, Perfumería. Artículos de primera calidad.

Especialidades á precios de Montevideo.

ROSARIO—(Plaza principal)

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERIA

de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

BAZARCITO FRANCO-URUGUAYO

— DE —

JUAN REBUFAT

Taller de hojalatería; se hace cualquier trabajo perteneciente al ramo; surtido de artículos de Ferretería, Quincallería, Juguetería, Máquinas de cocer.

ROSARIO

RELOJERIA Y PLATERIA SUIZA

de Enrique Feller

Casa especial en composturas de toda clase de relojes y confección de prendas de platería

Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO

Banco Italiano del Uruguay

134 -- CERRITO -- 134

Sucursales en Paysandú y Mrdes

Capital autorizado y suscrito . $ 2:200,000
Idem realizado en asamblea
29 de Enero de 1906 . . . » 1:678,000

TASA DE INTERESES

Desde el 1.º de Julio hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista: 1 % al año.
Idem por depósitos á retirar con 30 días de aviso: Convencional.
Idem por depósitos á plazo fijo de 3 meses: Convencional.
Idem por depósitos á plazo fijo de 6 meses: Convencional.
COBRA—Por anticipos en cuenta corriente: Convencional.

CAJA DE AHORROS

Se recibe cualquier cantidad y se pagan los siguientes intereses:

Sobre depósitos á la vista (después de 30 días cumplidos). . . . . 1 %
Sobre depósitos á 3 meses. . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

LA URUGUAYA.--Est. Jacinto Arauz

Herrería y Carpintería, de Alfredo Costabe

Fábrica de carros y vehículos de todas clases. Se hace todo trabajo perteneciente á estos ramos. Sólidos y á precios módicos.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

—DE—

FRANCISCO REPETTO

La casa se recomienda por sus precios módicos. Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

FONDA PIAMONTESA

—DE—

PEDRO RICCA

Los pasajeros recibirán toda clase de instrucciones, tanto para el interior como para el exterior.—Precios realmente sin competencia.

COLONIA. *Frente á la Estación.*

TALABARTERIA

—DE—

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

—DE—

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Hojalatería, Ferretería y Almacén

—DE—

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA, SASTRERIA Y BARRACA

—DE—

TEODORO Y GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, TIENDA Y FERRETERIA

—DE—

ISAAC Y GUGELMEIER

Precios módicos. Descuento del 4 % al contado.

COLONIA SUIZA

HERRERIA Y CARPINTERIA SUIZA

—DE—

JULIO ALFREDO FELIX

Se fabrican carros y carruajes. Especialidad en muebles.

ARTILLEROS—Dep. Colonia

Talleres de Herrería y Carpintería

—DE—

ALBERTO BROZIA

Especialidad en toda clase de vehículos

ESTANZUELA

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca

—DE—

JOSÉ OTERO Y ALFARO

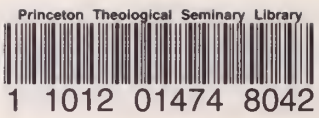
Rosario

IMPRENTA Y LIBRERIA

—DE—

JOSE ESTRUCH

Impresiones rápidas y esmeradas

Comercio, 152—Rosario

For use in Library only